

Español

intelbras

Manual del usuario

SA 210E



SA 210E

Controlador de acceso

Felicitaciones, usted acaba de adquirir un producto con la calidad y seguridad Intelbras.

El SA 210E es un controlador de acceso stand alone sin conexión a software. Utiliza contraseña o tarjeta de proximidad (RFID) como método de autenticación y tiene un índice de protección IP65.



Este equipo no tiene derecho a protección contra interferencias perjudiciales y no puede causar interferencias en sistemas debidamente autorizados.

Este es un producto homologado por Anatel, el número de homologación se encuentra en la etiqueta del producto, para consultas acceda al sitio: <https://www.gov.br/anatel/pt-br>.

Cuidados y seguridad

Es obligatorio utilizar fuentes de alimentación estabilizadas o lineales que protejan al equipo contra las sobretensiones de la red.

Realice toda la instalación con el equipo desconectado de la red eléctrica. Después de verificar que la instalación está correcta, conéctelo.

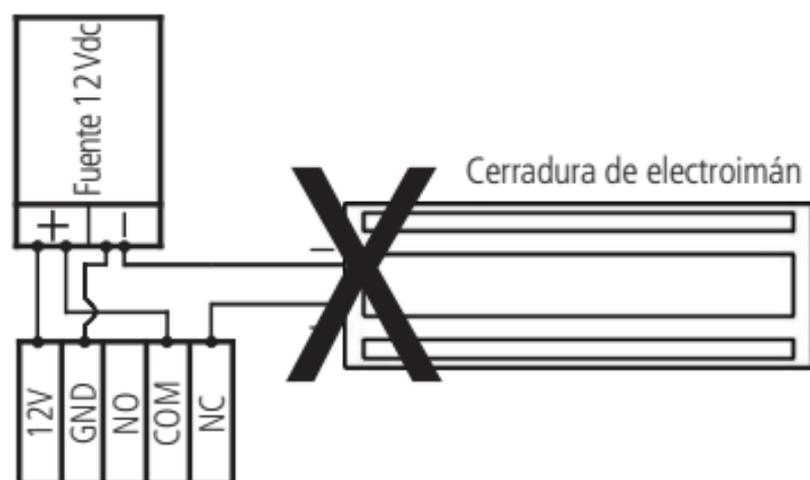
Conecte primero el cable de tierra y luego los demás cables. Así se evitarán los daños causados por la energía estática.

Utilice cables con un calibre de 0,75 mm² o superior, para las conexiones de alimentación, las conexiones de los equipos y las conexiones de alimentación de las cerraduras.

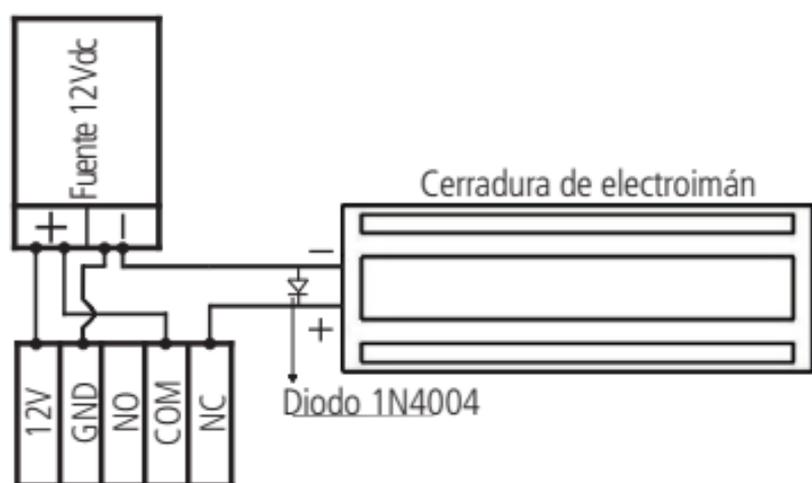
Los cables de red eléctrica y de datos no deben pasar por el mismo conducto.

Si realiza empalmes de cables, no olvide estañarlos y luego aislarlos.

No realice derivaciones desde los terminales de alimentación del control de acceso a los terminales de conexión de la cerradura. Se deben llevar dos cables separados desde la fuente de alimentación, como se muestra en la siguiente imagen:



Conexión incorrecta



Conexión correcta

1. Utilice el diodo 1N4004 en las cerraduras de electroimán de otros fabricantes como se muestra en la figura anterior;
2. Para las cerraduras electromagnéticas de la marca Automatiza, utilice el circuito desmagnetizador suministrado con la cerradura;
3. No instale el producto en lugares expuestos a condiciones extremas de calor o humedad.

Atención: los daños causados por el incumplimiento de las recomendaciones de instalación o el uso inadecuado del producto no están cubiertos por la garantía, vea el término de garantía del producto.

Índice

1. Especificaciones técnicas	7
2. Características	7
3. Contenido del embalaje	8
4. Producto	8
4.1. Vista frontal.	8
4.2. Vista trasera	9
4.3. Fijación de la parte trasera.	9
5. Fijación del equipo	10
6. Leyenda de conexión	11
7. Esquema de conexión	11
7.1. Cerradura electromagnética.	11
7.2. Cerradura electromecánica.	13
7.3. Cerradura electromecánica con relé	14
7.4. Botón de salida	15
7.5. Conexión de la salida de alarma	15
7.6. Conexión del sensor de puerta.	16

8. Operaciones del sistema	17
<hr/>	
8.1. Señalización	17
8.2. Menú de programación	17
8.3. Modo de verificación	18
8.4. Registro de usuario	20
8.5. Eliminar usuarios	27
8.6. Liberación del dispositivo	28
8.7. Configuración del tiempo de apertura de la puerta	30
8.8. Alarma	32
9. Tabla auxiliar	37
<hr/>	
Término de garantía	38
<hr/>	

1. Especificaciones técnicas

Tensión de alimentación	12 Vdc
Corriente operativa	50 mA
Corriente en modo de espera	Inferior a 25 mA
Potencia operativa	0,60 W
Corriente de conmutación	1 A
Tensión de conmutación	12 Vdc
Temperatura de operación	-10 a 50 °C
Humedad de operación	Menos del 95%
Grado de protección	IP65
Frecuencia de operación	125 kHz
Distancia de lectura de la tarjeta	3 a 6 cm
Método de autenticación	Contraseña y tarjeta de proximidad (RFID)
Capacidad máxima de usuarios	1.000
Dimensiones del equipo (An x Al x P)	58 x 135 x 26 mm

2. Características

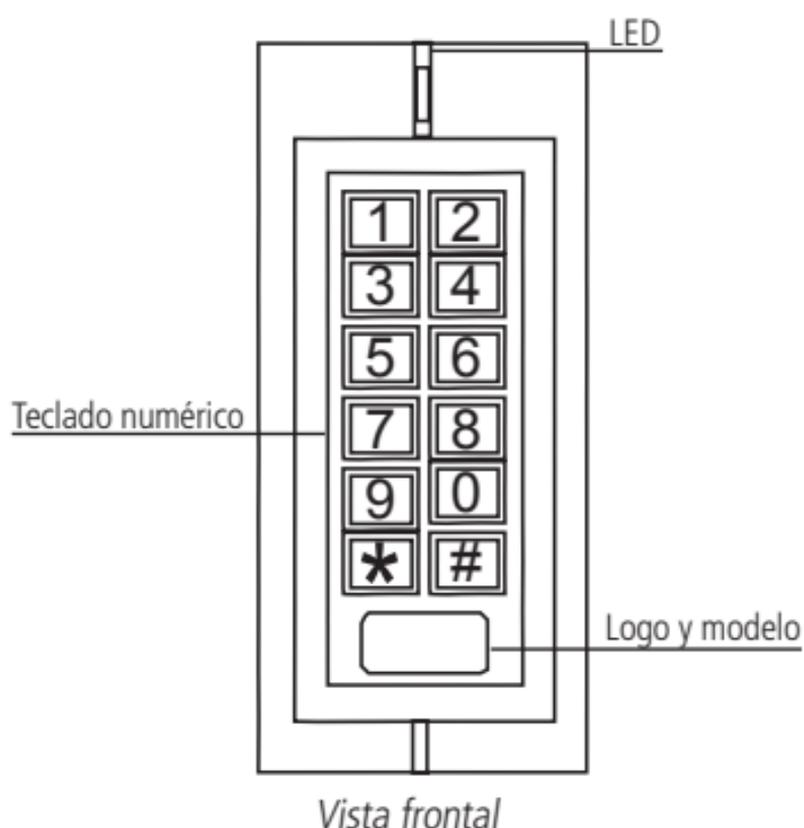
- » Fácil de instalar.
- » Fiabilidad, comodidad y seguridad.
- » Autenticación mediante tarjeta, contraseña numérica o combinada (tarjeta más contraseña numérica).
- » LEDs de señalización.

3. Contenido del embalaje

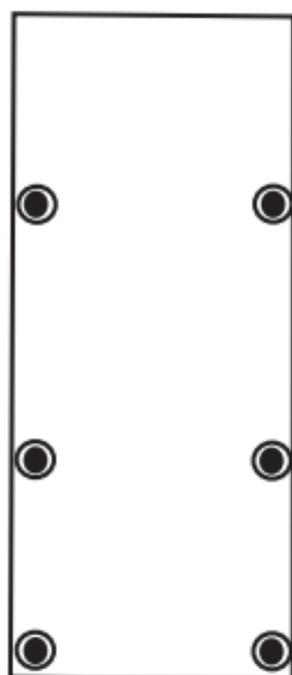
- » 1 control de acceso SA 210E
- » 1 diodo 1N4004
- » 1 llave Tork
- » 4 tacos
- » 4 tornillos

4. Producto

4.1. Vista frontal

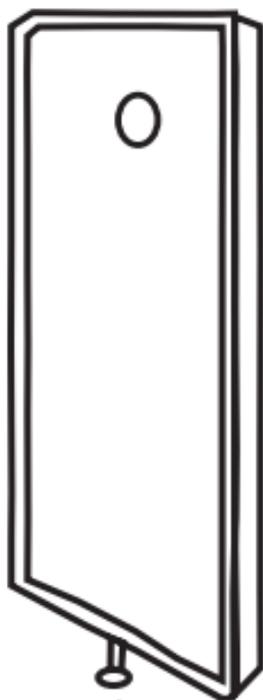
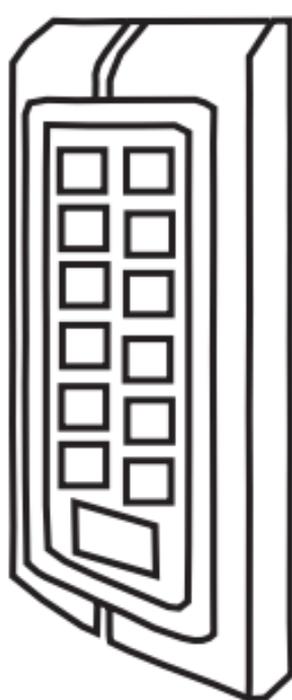


4.2. Vista trasera



Plantilla de fijación

4.3. Fijación de la parte trasera



Tornillo de fijación Tork

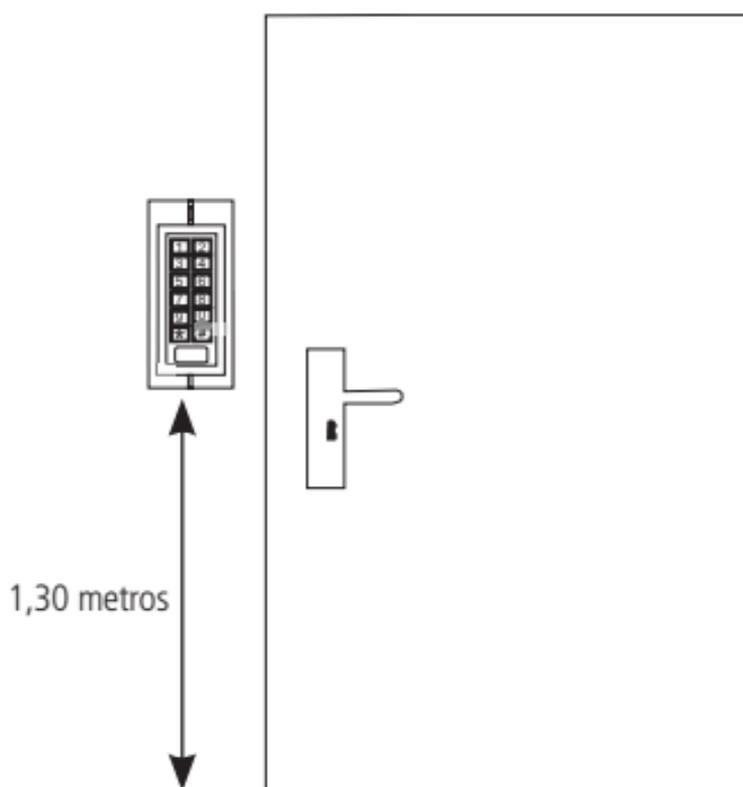
Fijación de la parte trasera

5. Fijación del equipo

Para fijarlo, basta con seguir el procedimiento:

1. Retire el tornillo que fija la tapa del equipo;
2. Mueva el aparato hacia arriba sujetando la tapa trasera;
3. Saque el aparato de su tapa trasera;
4. Taladre los orificios de acuerdo con los orificios de la tapa;
5. Fije la tapa en la pared;
6. Haga las conexiones de cables necesarias;
7. Coloque el equipo en la tapa y apriete el tornillo para fijar la tapa al equipo.

Tenga en cuenta que la distancia de fijación ideal entre el dispositivo y el suelo debe ser de 1,30 metros.



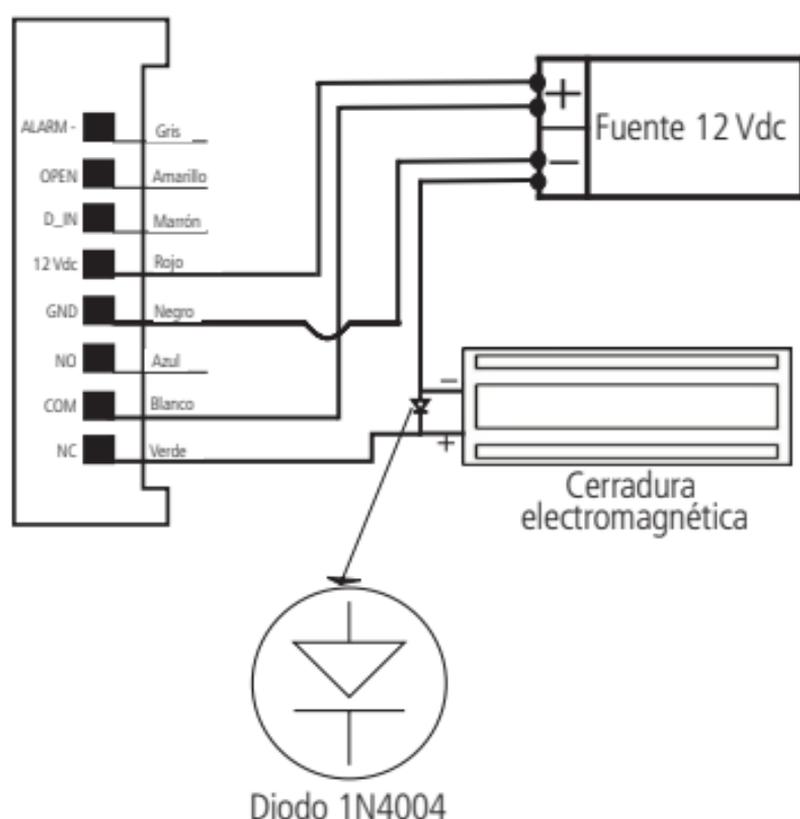
Indicación de la altura de instalación

6. Leyenda de conexión

1	Alarm	Gris	Salida de alarma
2	Open	Amarillo	Botón de salida
3	D_IN	Marrón	Sensor de puerta
4	12 V	Rojo	Alimentación (12 Vdc)
5	GND	Negro	Tierra (0 V)
6	NO	Azul	(NA) Normalmente Abierto
7	COM	Blanco	Común cerradura
8	NC	Verde	(NC) Normalmente Cerrado

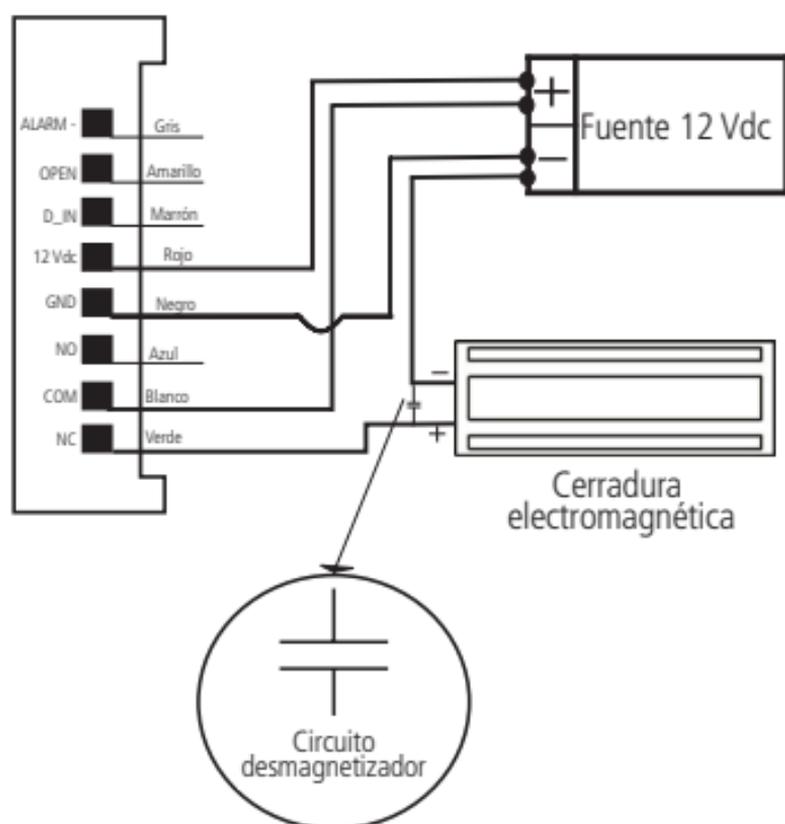
7. Esquema de conexión

7.1. Cerradura electromagnética



Esquema de conexión con diodo

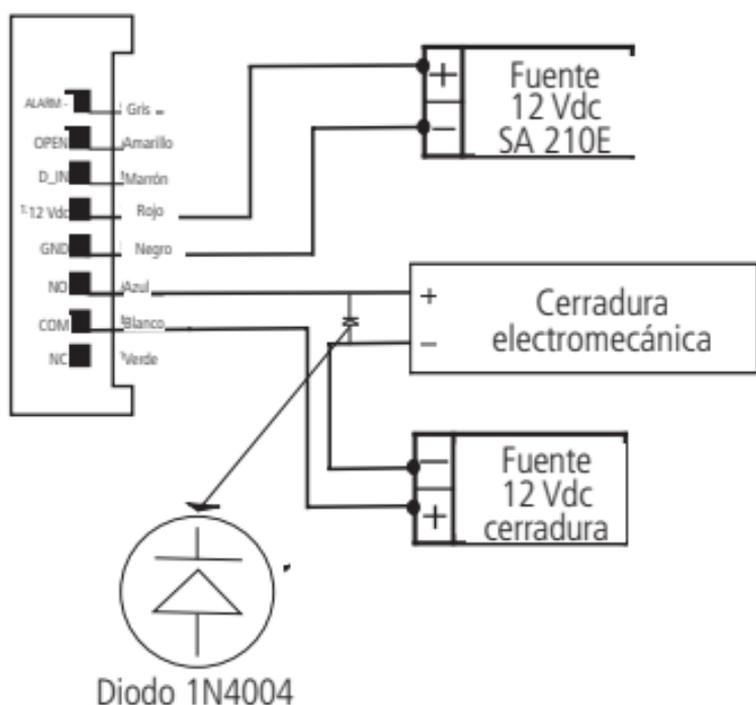
Obs.: el esquema de conexión con diodo sirve para todas las cerraduras de electroimán que no sean de la marca Intelbras/Automatiza.



Esquema de conexión con circuito desmagnetizador

Obs.: El esquema de conexión con el circuito desmagnetizador debe utilizarse en las cerraduras de electroimán de las marcas Automatiza. Ya se suministra con la cerradura.

7.2. Cerradura electromecánica

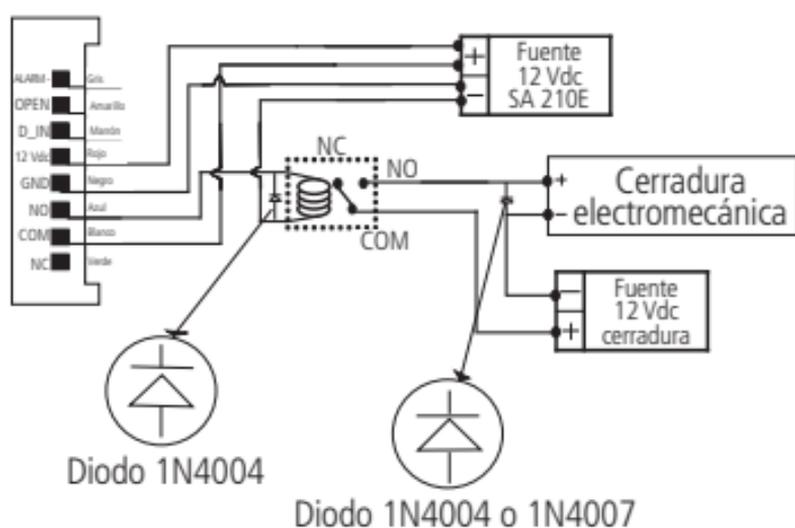


Esquema de conexión de cerradura electromecánica

- » Usar una fuente de 12 Vdc para la cerradura eléctrica (separada de la fuente del equipo).
- » Usar siempre el diodo de protección entre los terminales de la cerradura electromecánica, como se ilustra en la figura anterior.
- » Si la corriente eléctrica de la cerradura electromecánica es superior a 1,5 A, debe utilizarse un relé para activar la cerradura. Recuerde que cada relé soporta una corriente diferente, según sus especificaciones técnicas.
- » Cuando se utiliza una cerradura eléctrica de bajo consumo (por ejemplo, una cerradura de solenoide), no es necesario utilizar un relé.

Obs.: Si no se utilizan dos fuentes separadas, la fuente puede sobrecargarse y, por tanto, quemarse, o incluso quemarse el aparato. Salida NO significa Normalmente Abierta (NA) y salida NC significa Normalmente Cerrada (NC).

7.3. Cerradura electromecánica con relé

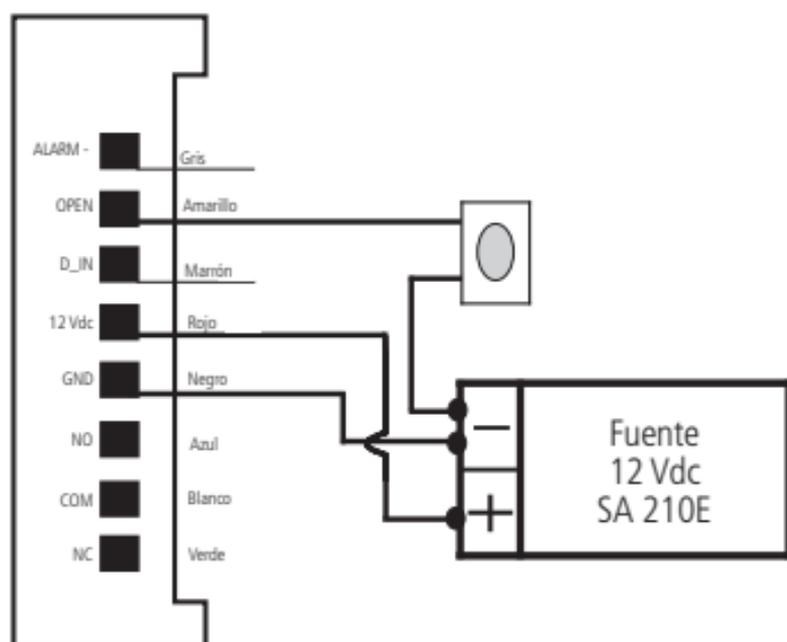


Esquema de conexión de la cerradura electromecánica con relé

- » Usar una fuente de 12 Vdc para la cerradura eléctrica (separada de la fuente del equipo).
- » Usar siempre el diodo de protección entre los terminales de la cerradura electromecánica, como se ilustra en la figura anterior.
- » La corriente de conmutación máxima estará definida por las especificaciones técnicas del relé, así que asegúrese de adquirir el relé adecuado para la cerradura que vaya a utilizar.
- » No olvide conectar el diodo de protección entre los polos del relé, como se ilustra en la figura anterior.

Obs.: La salida NO significa Normalmente Abierta (NA), y la salida NC significa Normalmente Cerrada (NC).

7.4. Botón de salida

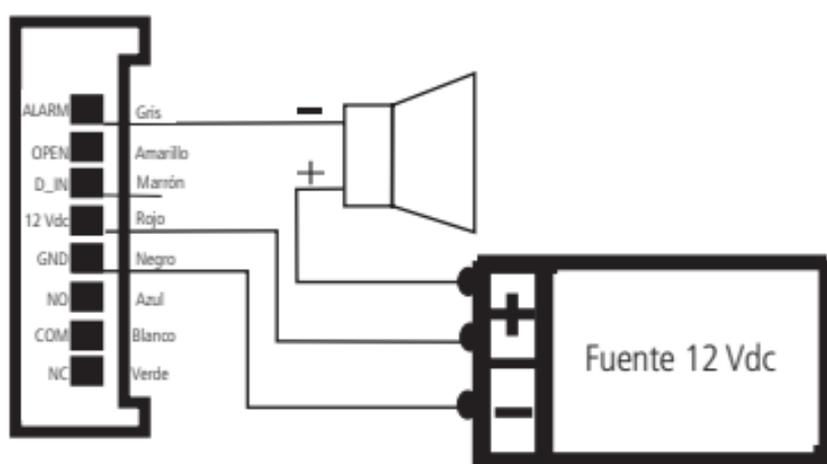


Esquema de conexión del botón de salida

Obs.: utilice un botón de salida NA (Normalmente Abierto).

7.5. Conexión de la salida de alarma

A continuación se muestra una conexión estándar de la salida de alarma.

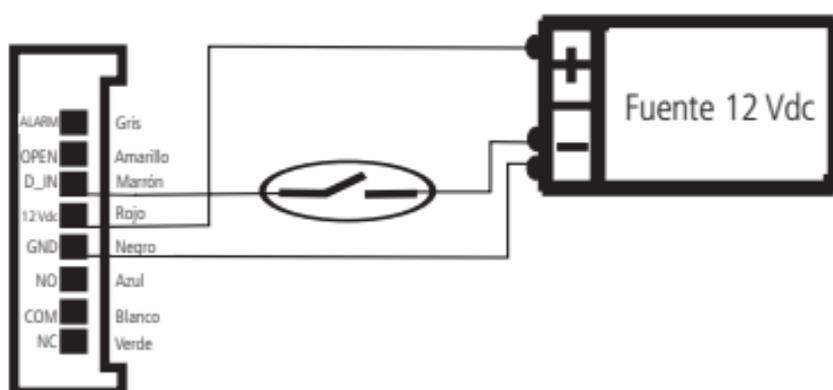


Conexión de alarma estándar

- Obs.:** » La salida ALARM es una salida de contacto seco tipo NA. Si el equipo se retira de la pared, se envía un pulso al equipo mediante el sensor fotorresistivo, que se encuentra en la parte trasera del equipo, disparando la sirena de la alarma.
- » La función de alarma no se puede deshabilitar, para cortar el disparo de la sirena hay que volver a fijar el equipo en la pared y autenticar un usuario registrado en el equipo.

7.6. Conexión del sensor de puerta

A continuación se muestra la conexión de un sensor de puerta estándar.



Obs.: después de conectar el sensor de puerta es necesario activarlo en el menú del equipo.

8. Operaciones del sistema

8.1. Señalización

Señalización visual

Señalización	Estado
LED rojo parpadeando	Modo de verificación
LED rojo encendido	Operación inválida
LED naranja encendido	Menú de programación
LED verde parpadeando	Operación válida

Señalización sonora

Señalización	Estado
1 pitido corto	Operación válida
2 pitidos cortos	Operación inválida
1 pitido largo	Operación de programación exitosa

8.2. Menú de programación

Para realizar las operaciones en el dispositivo, debe entrar en el menú de programación. Para ello, siga el procedimiento:



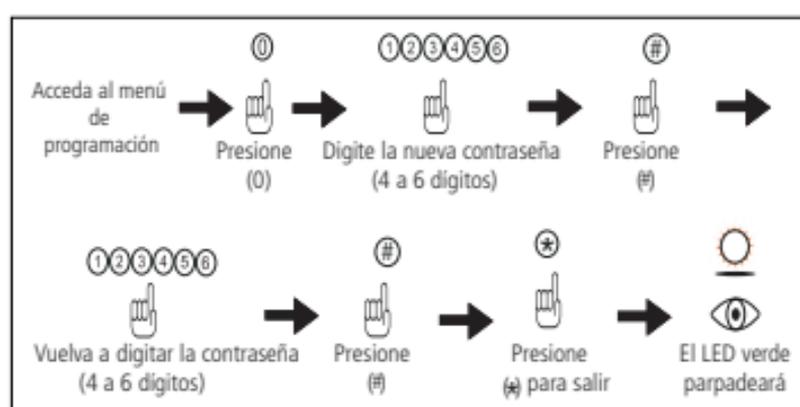
1. Presione (*);
2. Digite la contraseña de fábrica (9999);
3. Presione (#), el LED verde del dispositivo parpadeará y emitirá un pitido corto y el LED rojo se encenderá.

Obs.: » Para la seguridad del sistema de control de acceso, cambie la contraseña de fábrica.

» Para salir del programa basta con apretar (*).

Cambiar la contraseña del menú de programación

Se recomienda muy especialmente cambiar la contraseña del menú de programación. Para ello, siga el procedimiento:



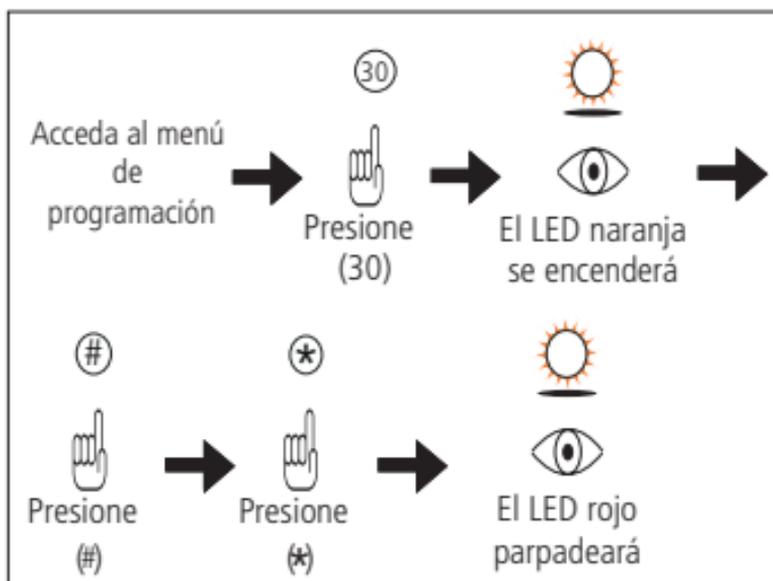
1. Acceda al menú de programación (tema 8.2);
2. Presione (0);
3. Digite la nueva contraseña (de 4 a 6 dígitos);
4. Presione (#);
5. Vuelva a digitar la nueva contraseña (de 4 a 6 dígitos);
6. Presione (#);
7. Presione (*).

8.3. Modo de verificación

Se recomienda que, siempre después de una programación, ya sea de registro o de eliminación, se edite el modo de verificación.

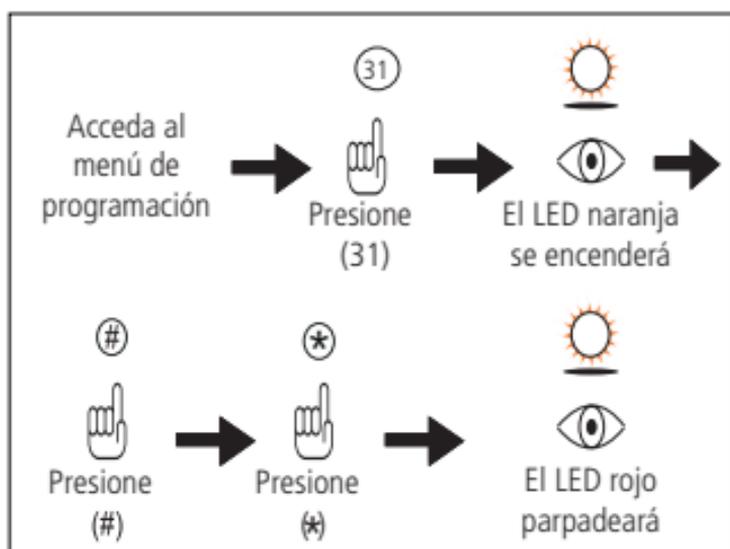
Este modo de programación dictará la forma en que el usuario podrá acceder al dispositivo para liberarlo.

Verificación sólo por tarjeta



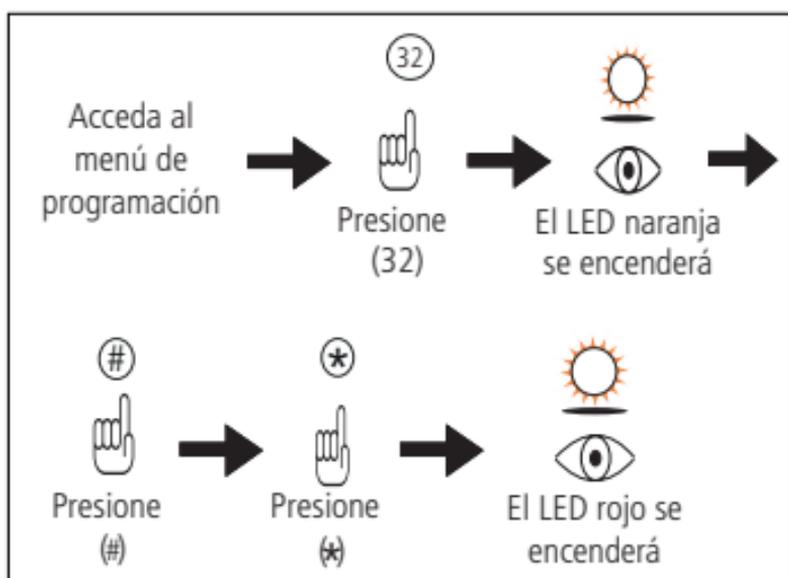
1. Acceda al menú de programación (*tema 8.2*);
2. Presione (30);
3. Presione (#);
4. Presione (*) para salir.

Modo de verificación por tarjeta más contraseña



1. Acceda al menú de programación (*tema 8.2*);
2. Presione (31);
3. Presione (#);
4. Presione (*) para salir.

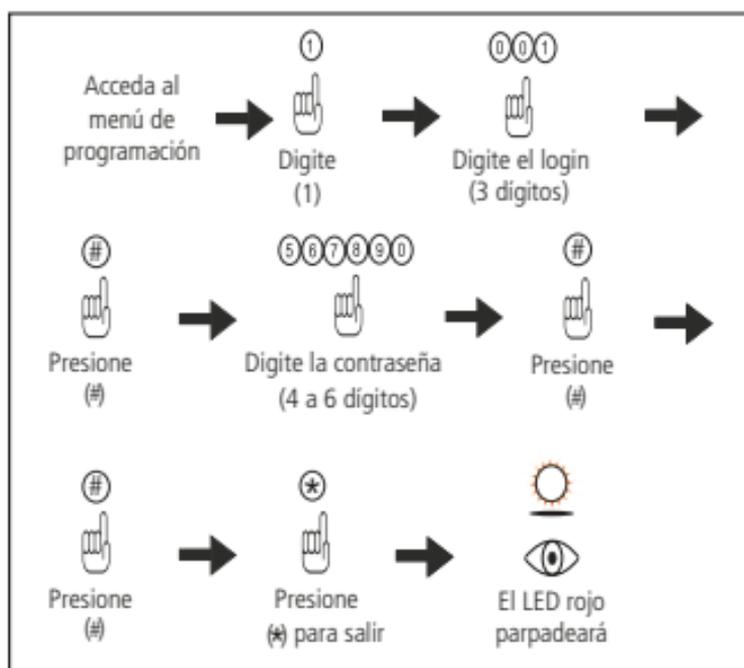
Verificación por tarjeta o contraseña



1. Acceda al menú de programación (tema 8.2);
2. Presione (32);
3. Presione (#);
4. Presione (*) para salir.

8.4. Registro de usuario

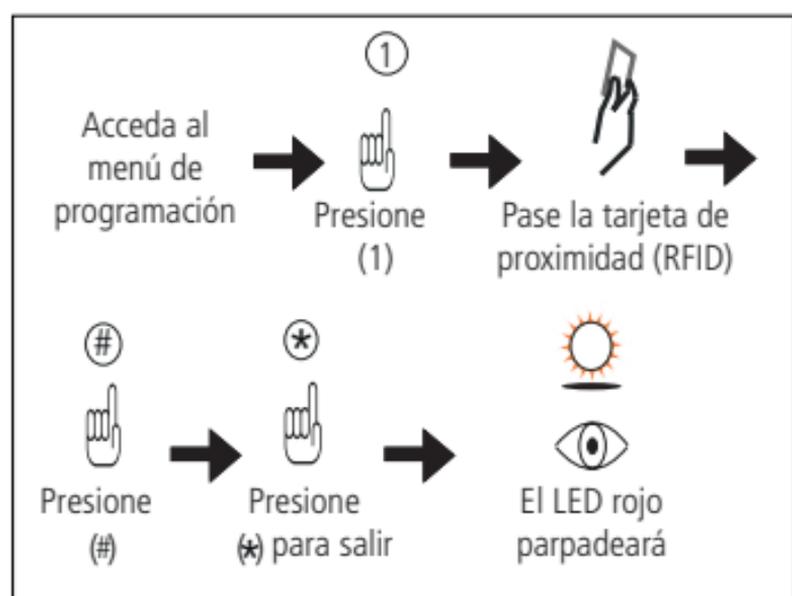
Registro de usuario por contraseña



1. Acceda al menú de programación (*tema 8.2*);
2. Presione (1);
3. Digite el login (3 dígitos);
4. Presione (#);
5. Digite la nueva contraseña de este usuario (de 4 a 6 dígitos);
6. Presione dos veces (#);
7. Presione (*) una vez para salir.

Obs.: la secuencia 1234 no puede utilizarse como contraseña.

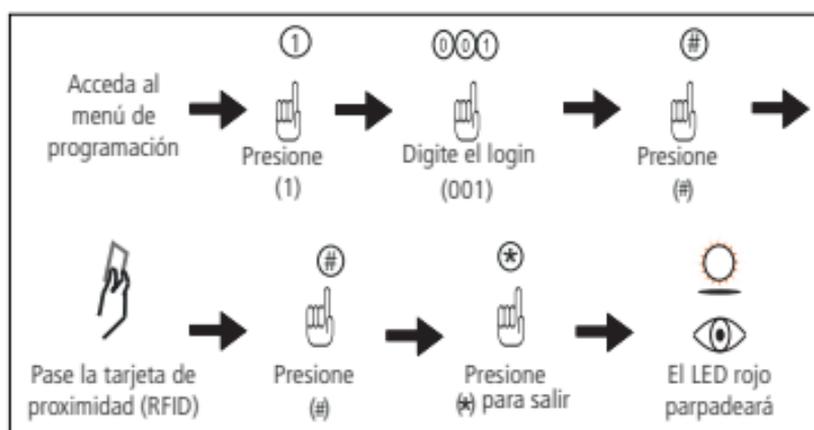
Registro de usuarios con tarjeta (método 1)



Para registrar un usuario con tarjeta, siga el procedimiento:

1. Acceda al menú de programación (*tema 8.2*);
2. Presione (1);
3. Pase la tarjeta que desea registrar;
4. Presione (#);
5. Presione (*) una vez para salir.

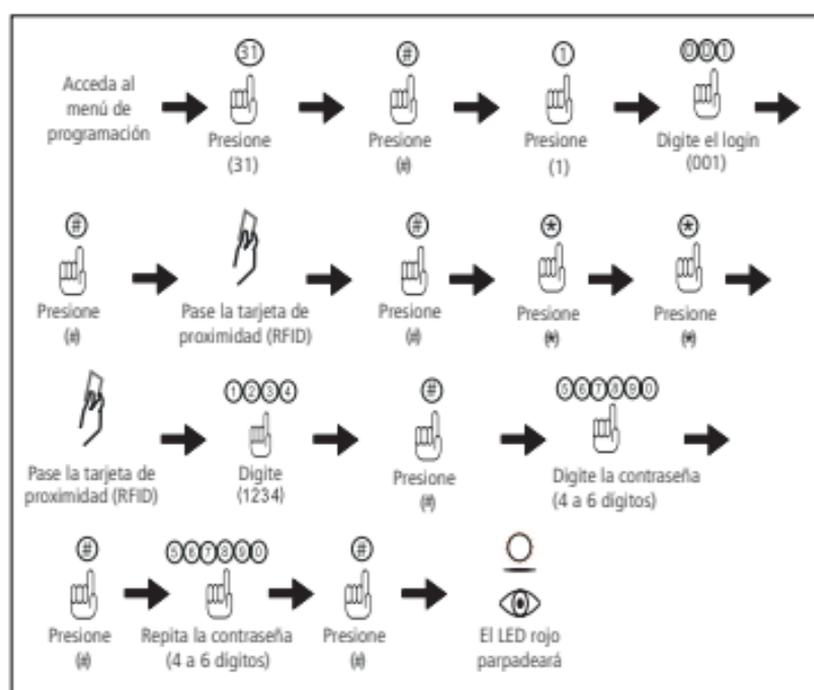
Registro de usuarios con tarjeta (método 2)



Para registrar un usuario con tarjeta, siga el procedimiento:

1. Acceda al menú de programación (tema 8.2);
2. Presione (1);
3. Digite el nuevo login (3 dígitos);
4. Presione (#);
5. Pase la tarjeta que desea registrar;
6. Presione (#);
7. Presione (*) una vez para salir.

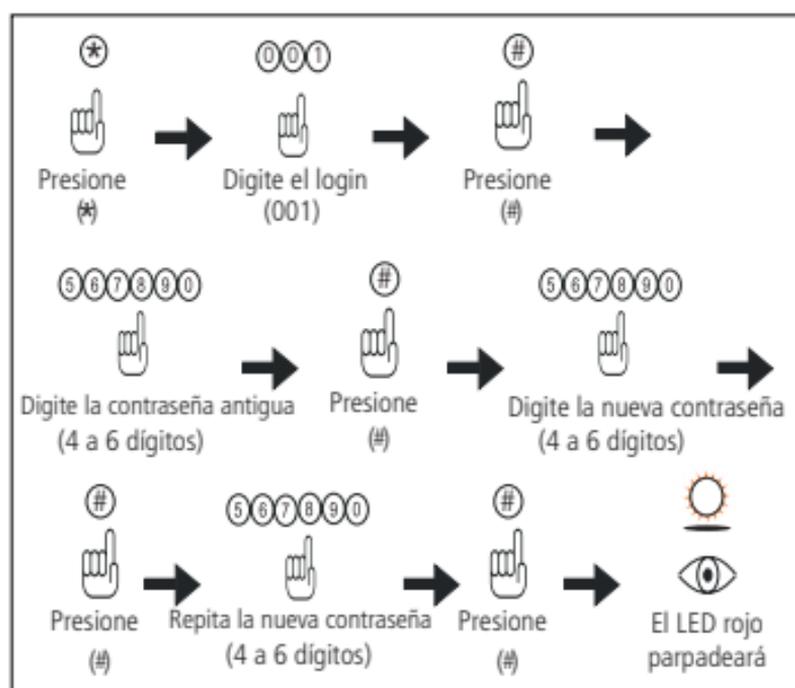
Registro de contraseña más tarjeta



1. Presione (*);
2. Pase la tarjeta RFID ya registrada;
3. Digite la contraseña (1234);
4. Confirme con la tecla (#);
5. Digite la nueva contraseña de 4 a 6 dígitos;
6. Confirme con la tecla (#);
7. Vuelva a digitar la nueva contraseña de 4 a 6 dígitos;
8. Confirme con la tecla (#);
9. Presione la tecla (*) para salir.

Cambiar la contraseña

Cambiar la contraseña de un usuario



Para cambiar la contraseña de un usuario siga el procedimiento:

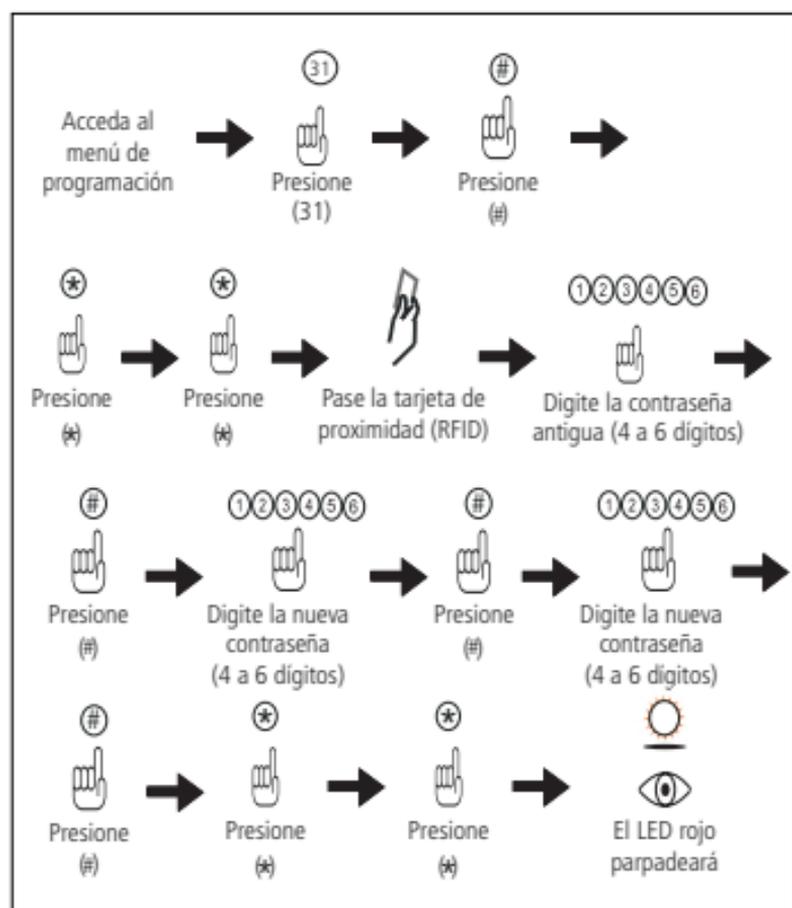
1. Presione (*);
2. Digite el login para el cual desea cambiar la contraseña;
3. Presione (#);
4. Digite la contraseña antigua;
5. Presione (#);
6. Digite la nueva contraseña (de 4 a 6 dígitos);
7. Presione (#);

8. Vuelva a digitar la nueva contraseña;

9. Presione (#).

Obs.: el equipo sale automáticamente de esta función.

Cambiar la contraseña de un usuario asociado a la tarjeta (método 1)

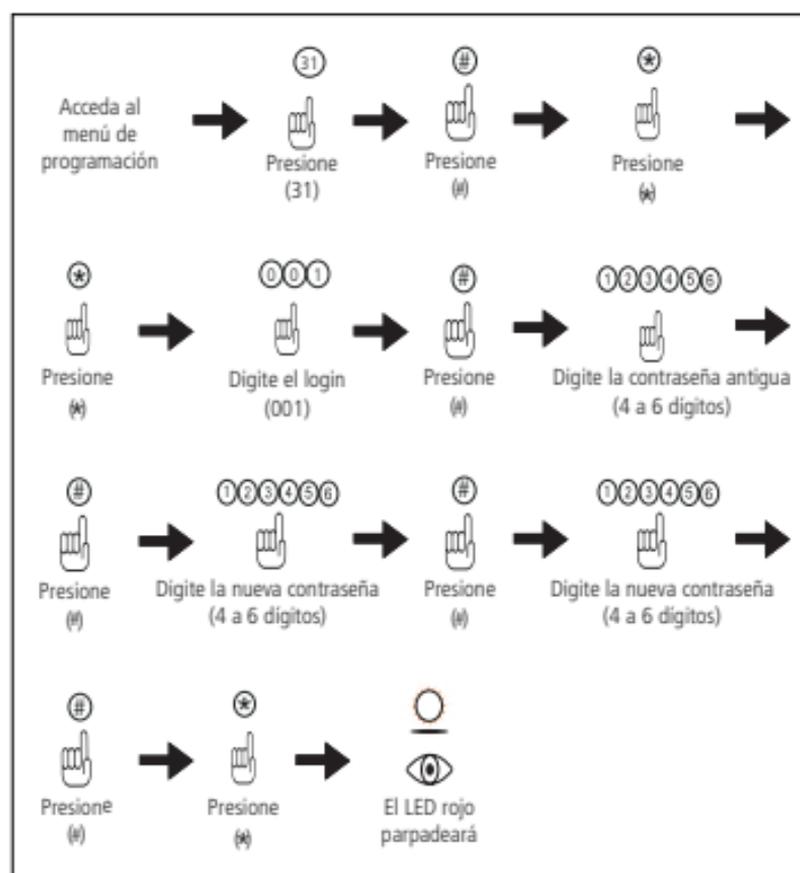


Para cambiar la contraseña de un usuario utilizando la tarjeta siga el procedimiento:

1. Acceda al menú de programación (tema 8.2);
2. Presione (31);
3. Presione (#);
4. Presione (*);
5. Presione (*);
6. Pase la tarjeta cuya contraseña desea modificar;
7. Digite la contraseña antigua;
8. Presione (#);

9. Digite la nueva contraseña (de 4 a 6 dígitos);
10. Presione (#);
11. Vuelva a digitar la nueva contraseña;
12. Presione (#);
13. Presione (*) dos veces para salir.

Cambiar la contraseña de un usuario asociado a la tarjeta (método 2)



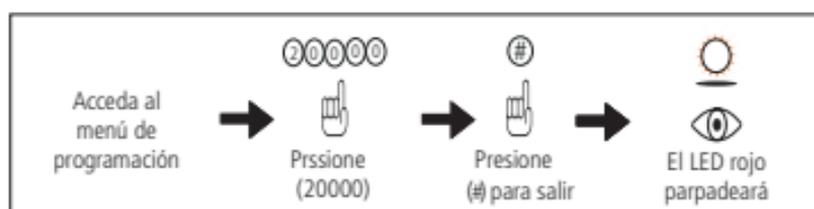
Para cambiar la contraseña de un usuario utilizando la tarjeta siga el procedimiento:

1. Acceda al menú de programación (*tema 8.2*);
2. Presione (31);
3. Presione (#);
4. Presione (*);
5. Presione (*);
6. Digite el login para el cual desea cambiar la contraseña;
7. Presione (#);
8. Digite la contraseña antigua;
9. Presione (#);

10. Digite la nueva contraseña (de 4 a 6 dígitos);
11. Presione (#);
12. Vuelva a digitar la nueva contraseña;
13. Presione (#);
14. Presione (*) para salir.

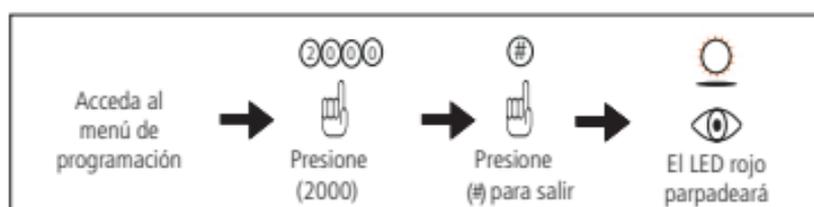
8.5. Eliminar usuarios

Eliminar todos los usuarios de tarjeta y contraseña



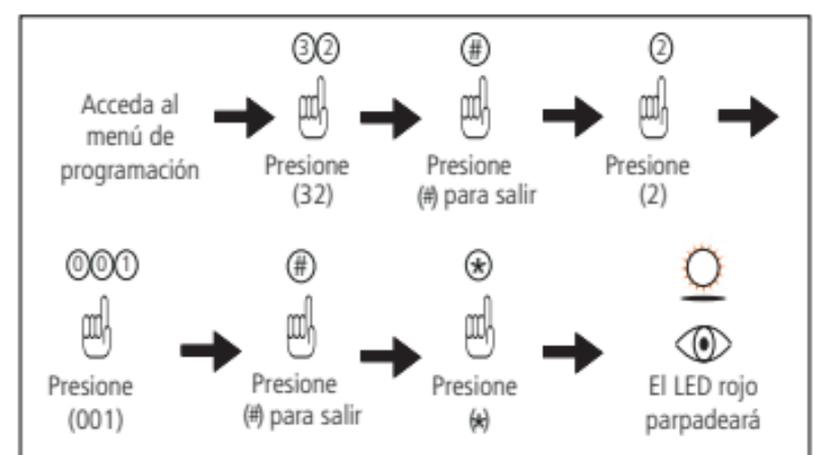
1. Acceda al menú de programación (*tema 8.2*);
2. Presione (20000);
3. Presione (#).

Eliminar todos los usuarios de tarjeta



1. Acceda al menú de programación (*tema 8.2*);
2. Presione (2000);
3. Presione (#).

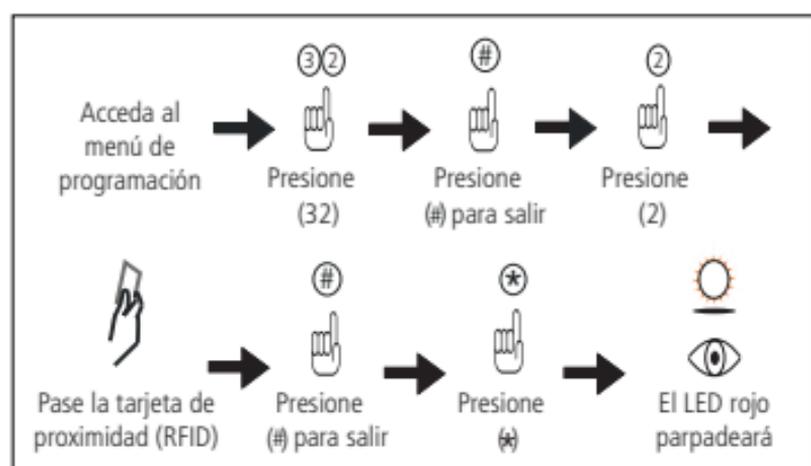
Eliminar usuario mediante login



1. Acceda al menú de programación (tema 8.2);
2. Presione (32);
3. Presione (#);
4. Presione (2);
5. Digite el login que se desea eliminar;
6. Presione (#);
7. Presione (*) dos veces para salir.

Obs.: después de eliminar el usuario, elija de nuevo el modo de verificación de usuario (tema 8.3).

Borrar usuario mediante tarjeta



1. Acceda al menú de programación (tema 8.2);
2. Presione (32);
3. Presione (#);
4. Presione (2);
5. Pase la tarjeta que se desea eliminar;
6. Presione (#);
7. Presione (*).

Obs.: después de eliminar el usuario, elija de nuevo el modo de verificación del usuario (tema 8.3).

8.6. Liberación del dispositivo

Las operaciones que se muestran a continuación están directamente relacionadas con el modo de verificación (tema 8.3), si el dispositivo está configurado para verificación por tarjeta más contraseña, sólo se accederá con esta opción.

Liberación con contraseña



1. Digite la contraseña del usuario;
2. Presione (#).

Liberación con la tarjeta



1. Pase la tarjeta.

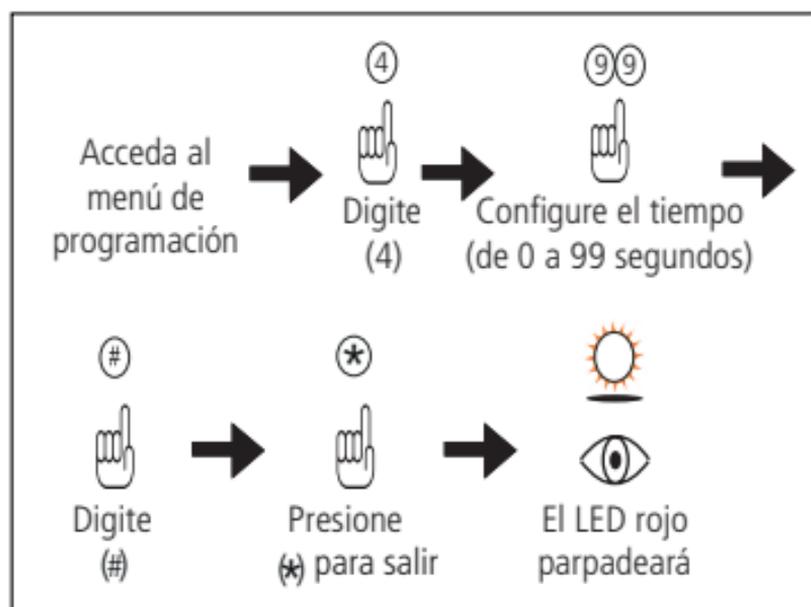
Liberación con tarjeta más contraseña



1. Pase la tarjeta;
2. Digite la contraseña;
3. Presione (#).

8.7. Configuración del tiempo de apertura de la puerta

Tiempo de apertura de la puerta (accionamiento del relé)



1. Acceda al menú de programación (tema 8.2);
2. Presione (4);
3. Presione el tiempo (1 a 99);
4. Presione (#);
5. Presione (*).

Obs.: 1 corresponde a 50 milésimos de segundos.

Tiempo de apertura de la puerta determinado por el evento



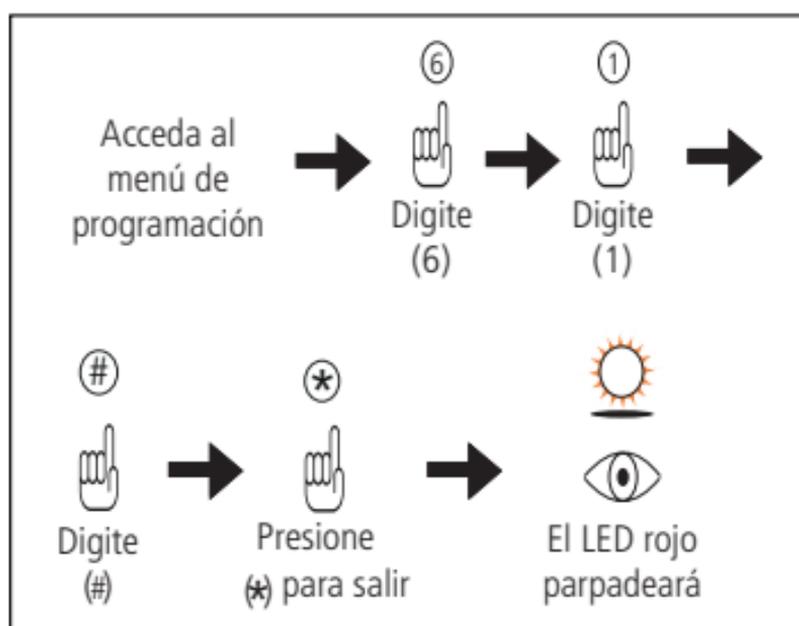
En este modo de apertura, una vez accionado el dispositivo para liberar la puerta, la cerradura permanecerá abierta durante un tiempo indeterminado, la puerta sólo accionará el cierre cuando se autentique un usuario.

1. Acceda al menú de programación (*tema 8.2*);
2. Presione (4);
3. Presione (0);
4. Presione (#);
5. Presione (*).

Importante: para deshabilitar esta función, basta con configurar el tiempo de apertura de la puerta (*tema 8.7*).

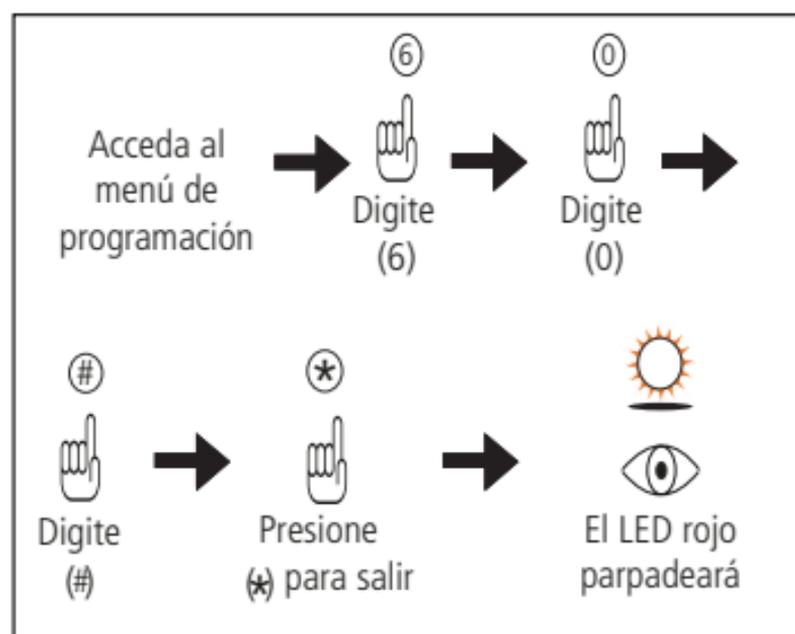
8.8. Alarma

Habilitar el sensor de puerta abierta



1. Acceda al menú de programación (tema 8.2);
2. Presione (6);
3. Presione (1);
4. Presione (#);
5. Presione (*).

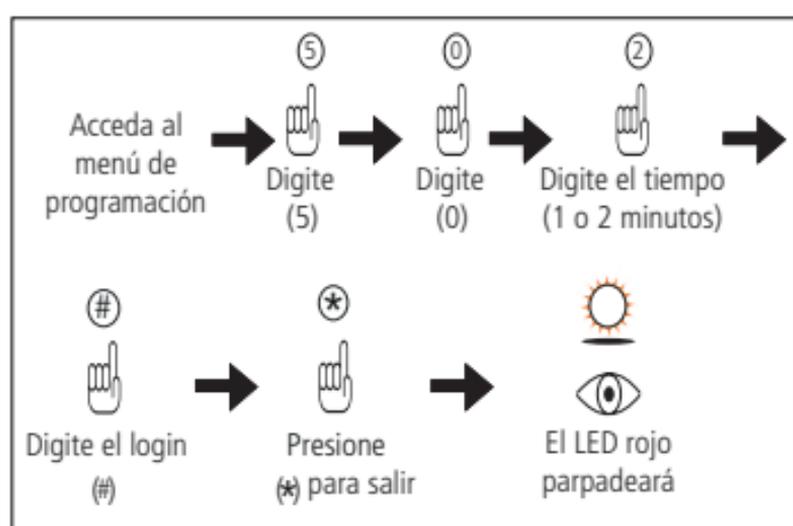
Deshabilitar sensor de puerta



1. Acceda al menú de programación (*tema 8.2*);
2. Presione (6);
3. Presione (0);
4. Presione (#);
5. Presione (*).

Determinar el tiempo de disparo del sensor de puerta abierta

En esta función, el dispositivo disparará la alarma en cuanto la puerta permanezca abierta más tiempo del programado. Siga el procedimiento para determinar este tiempo en minutos.

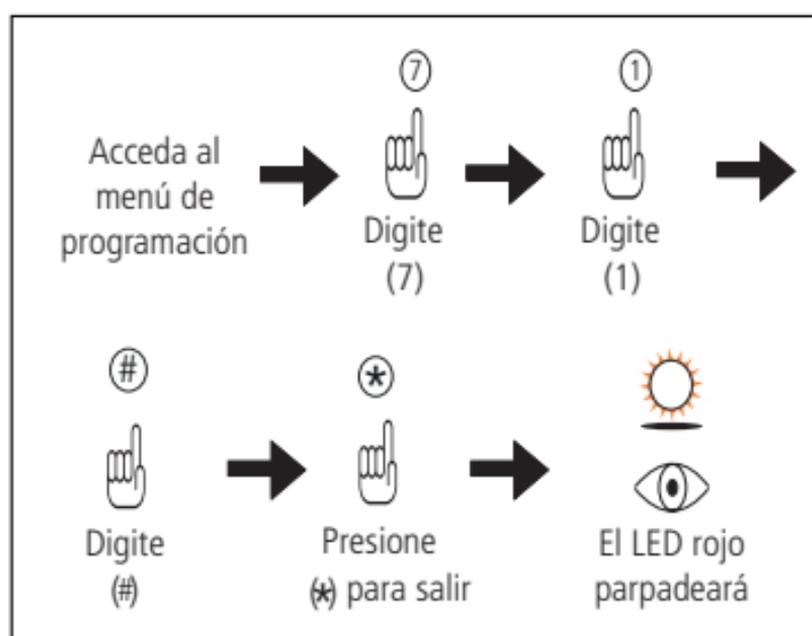


1. Acceda al menú de programación (*tema 8.2*);
2. Presione (5);
3. Presione (0);
4. Digite el tiempo (1 o 2 minutos);
5. Presione (#);
6. Presione (*).

Función de recurrencia de negación

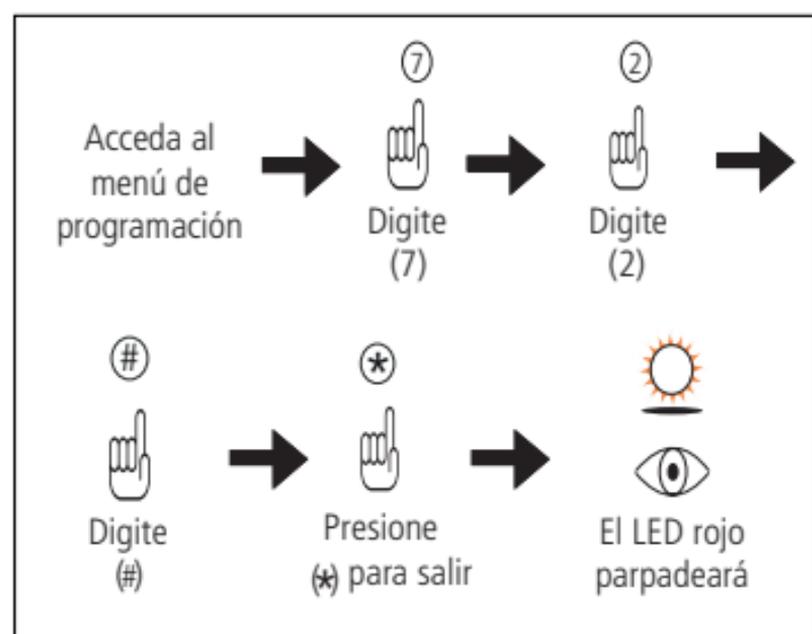
La función de recurrencia activa la alarma y/o bloquea el acceso al equipo durante 10 minutos, cuando se registran diez intentos de apertura, ya sea con tarjeta o mediante contraseña.

Habilitar bloqueo de teclado



1. Acceda al menú de programación (tema 8.2);
2. Presione (7);
3. Presione (1);
4. Presione (#);
5. Presione (*).

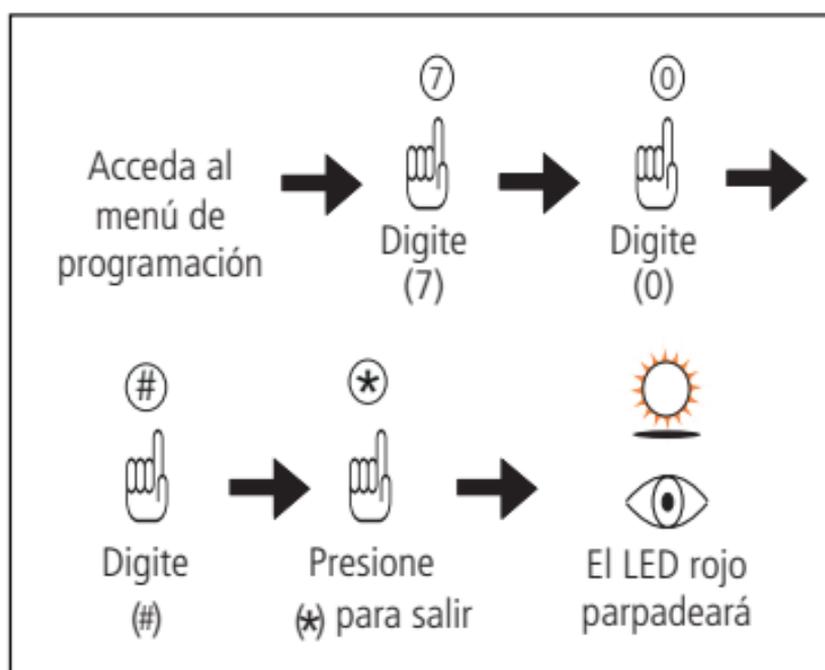
Habilitar alarma



1. Acceda al menú de programación (tema 8.2);
2. Presione (7);
3. Presione (2);

4. Presione (#);
5. Presione (*).

Deshabilitar el bloqueo de teclas y alarma



1. Acceda al menú de programación (*tema 8.2*);
2. Presione (7);
3. Presione (0);
4. Presione (#).
5. Presione (*).

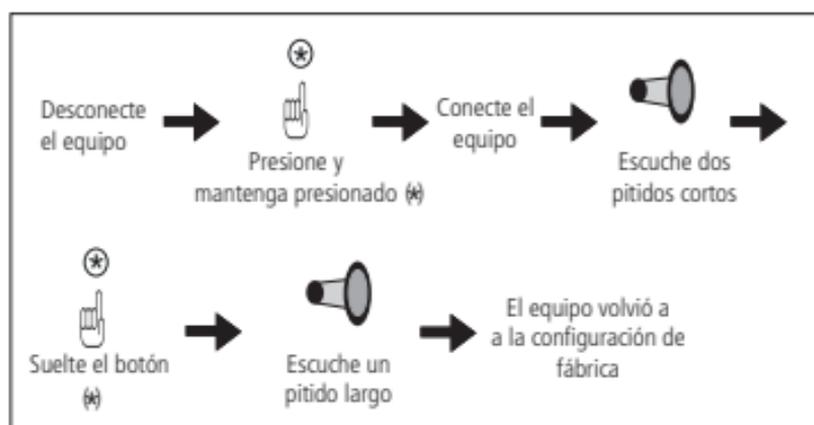
Aviso de puerta abierta forzada

Cuando se abra la puerta, sin que se haya liberado el acceso en el dispositivo, se activará la alarma. Para desactivarla, basta con introducir la contraseña de programación o pasar una tarjeta ya registrada en el dispositivo.

Aviso de puerta abierta

Si la puerta se deja abierta más tiempo del permitido, el dispositivo emitirá una alarma. Para desactivarla, basta con cerrar la puerta, digitar la contraseña de programación o pasar una tarjeta ya registrada en el dispositivo.

Restauración de programa



Para restablecer la configuración de fábrica, siga el procedimiento:

1. Desconecte el aparato;
2. Presione el botón (*);
3. Con el botón aún presionado, conecte el dispositivo a la alimentación, el dispositivo emitirá 2 pitidos cortos;
4. Al soltar el botón, el SA 210 emitirá un pitido largo para indicar que la restauración se ha realizado correctamente;

Obs.: los usuarios registrados no perderán su acceso.

Término de garantía

Se hace constar expresamente que esta garantía contractual se otorga bajo las siguientes condiciones:

Nombre del cliente:

Firma del cliente:

Nº de factura:

Fecha de compra:

Modelo:

Nº de serie:

Revendedor:

1. Todas las partes, piezas y componentes del producto están garantizados contra defectos de fabricación, que eventualmente puedan presentar, por un período de 1 (un) año -siendo este de 90 (noventa) días de garantía legal y 9 (nueve) meses de garantía contractual –, contados a partir de la fecha de compra del producto por el Señor Consumidor, según consta en la factura de compra del producto, que forma parte integrante de este Término en todo el territorio nacional. Esta garantía contractual incluye la sustitución gratuita de partes, piezas y componentes que presenten defectos de fabricación, incluyendo los gastos por mano de obra utilizada en esta reparación. En el caso de no ser detectado ningún defecto de fabricación, sino vicio(s) derivado(s) de un uso inadecuado, el Señor Consumidor correrá con estos gastos.
2. La instalación del producto debe realizarse de acuerdo con el Manual del Producto y/o la Guía de instalación. Si su producto requiere la instalación y configuración por parte de un técnico calificado, busque un profesional idóneo y especializado, siendo que los costos de estos servicios no están incluidos en el valor del producto.
3. Constatado el defecto, el Señor Consumidor deberá comunicarse inmediatamente con el Servicio Autorizado más cercano que figure en la lista proporcionada por el fabricante - solo estos están autorizados a examinar y subsanar el defecto durante el período de garantía previsto en el presente documento. Si lo anterior no fuera respetado, esta garantía perderá su validez, ya que será considerado que el producto fue violado.
4. En el caso de que el Señor Consumidor solicite atención domiciliaria, deberá acudir al Servicio Autorizado más cercano para informarse sobre la tarifa de la visita técnica. Si fuera necesario retirar el producto, los gastos resultantes, como el transporte y la seguridad de ida y vuelta del producto, quedarán bajo la responsabilidad del Señor Consumidor.

5. La garantía perderá totalmente su validez en la ocurrencia de cualquiera de las siguientes hipótesis: a) si el defecto no es de fabricación, sino causado por el Señor Consumidor o por terceros ajenos al fabricante; b) si los daños del producto son consecuencia de accidentes, siniestros, actos de la naturaleza (rayos, inundaciones, derrumbes, etc.), humedad, tensión de red (sobretensión causada por accidentes o fluctuaciones excesivas de la red), instalación/uso en desacuerdo con el manual de usuario o resultante del desgaste natural de las piezas y componentes; c) si el producto ha sufrido influencias químicas, electromagnéticas, eléctricas o animales (insectos, etc.); d) si el número de serie del producto ha sido adulterado o rayado; e) si el aparato ha sido violado;
6. Esta garantía no cubre la pérdida de datos, por lo que se recomienda, si es aplicable al producto, que el Consumidor haga regularmente una copia de seguridad de los datos del producto.
7. Intelbras no se hace responsable por la instalación de este producto, ni de cualquier intento de fraude y/o sabotaje sobre sus productos. Mantenga al día las actualizaciones de software y aplicaciones, si es el caso, así como las protecciones de red necesarias para la protección contra intrusiones (hackers). El equipo está garantizado contra vicios dentro de sus condiciones normales de uso, siendo importante ser consciente de que, al ser un equipo electrónico, no está libre de fraudes y estafas que puedan interferir en su correcto funcionamiento.
8. LGPD - Ley General de Protección de Datos Personales: Intelbras no accede, transfiere, capta o realiza ningún otro tipo de tratamiento de datos personales a partir de este producto.
9. Después de su vida útil, el producto debe ser entregado a una asistencia técnica autorizada por Intelbras o directamente desechado de manera ambientalmente adecuada, evitando impactos ambientales y a la salud. Si lo prefiere, tanto la pila/batería como otros aparatos electrónicos de la marca Intelbras sin uso, pueden ser desechados en cualquier punto de recogida de Green Eletron (gestión de residuos electro-electrónicos a la que estamos asociados). Si tiene alguna pregunta sobre el proceso de logística inversa, póngase en contacto con nosotros por teléfono (48) 2106-0006 o 0800 704 2767 (de lunes a viernes de 8 a 20 horas y los sábados de 8 a 18 horas) o por e-mail suporte@intelbras.com.br.

Siendo estas las condiciones de este Término de Garantía complementario, Intelbras S / A se reserva el derecho a modificar las características generales, técnicas y estéticas de sus productos sin previo aviso.

Todas las imágenes de este manual son ilustrativas.

intelbras



hable con nosotros

Atención al cliente:  +55 (48) 2106 0006

Soporte vía e-mail: soporte@intelbras.com

Importado en Brasil por:

Intelbras S/A – Indústria de Telecomunicação Eletrônica Brasileira
Rodovia SC 281, km 4,5 – Sertão do Maruim – São José/SC – 88122-001
CNPJ 82.901.000/0014-41 – www.intelbras.com.br | www.intelbras.com

01.23

Fabricado en China